

Satel® USB-RS485

usb-rs485_sii_int 05/26

PL	KONWERTER USB / RS485 Skrócona instrukcja instalacji
EN	USB / RS485 CONVERTER Quick installation guide
DE	USB / RS485 KONVERTER Kurze Installationsanleitung
RU	КОНВЕРТЕР USB / RS485 Краткое руководство по установке
UA	КОНВЕРТЕР USB / RS485 Скорочене керівництво з встановлення
FR	CONVERTISSEUR USB / RS485 Notice abrégée d'installation
NL	USB / RS485 CONVERTER Quick start installatiehandleiding
IT	CONVERTITORE USB / RS485 Guida rapida d'installazione
ES	CONVERTIDOR USB / RS485 Guía rápida de instalación
CZ	PŘEVODNÍK USB / RS485 Rychlý instalační manuál
SK	PŘEVODNÍK USB / RS485 Skrátená inštalačná príručka
GR	ΜΕΤΑΤΡΟΠΕΑΣ USB / RS485 Γρήγορος οδηγός εγκατάστασης
HU	USB / RS485 ÁTALAKÍTÓ Gyorstelepítési útmutató
SR	USB / RS485 KONVERTER Brzi vodič za instalaciju

SATEL sp. z o.o.
ul. Budowlanych 66; 80-298 Gdansk, POLAND
tel. +48 58 320 94 00; www.satel.pl



PL

Pełna instrukcja dostępna jest na stronie www.satel.pl. Zeskanuj kod QR, aby przejść na naszą stronę internetową i pobrać instrukcję.



! Przed przystąpieniem do montażu należy zapoznać się z pełną instrukcją. Wprowadzanie w urządzeniu jakichkolwiek modyfikacji, które nie są autoryzowane przez producenta, lub dokonywanie samodzielnych napraw skutkuje utratą uprawnień wynikających z gwarancji.

Wskazówki instalacyjne

- Konwerter powinien być instalowany w pomieszczeniach zamkniętych o normalnej wilgotności powietrza.
- Nie instaluj konwertera na zewnątrz.
- Konwerter zasilany jest z portu USB komputera.
- Konwerter możesz podłączyć do magistrali komunikacyjnej w dowolnym miejscu.

Instalacja

- Przykręć przewody magistrali komunikacyjnej do konwertera.
- Połącz port USB konwertera z portem USB komputera. Użyj kabla USB, który obsługuje przesyłanie danych. System operacyjny Windows automatycznie wykryje urządzenie i zainstaluje odpowiednie sterowniki. Po zainstalowaniu sterowników, w komputerze dostępny będzie wirtualny port szeregowy COM.

Opis zacisków

A, B – magistrala komunikacyjna.

COM – masa.

Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem www.satel.pl/ce

EN

Full manual is available on www.satel.pl. Scan the QR code to go to our website and download the manual.



! Prior to installation, please read carefully the full manual. Changes, modifications or repairs not authorized by the manufacturer shall void your rights under the warranty.

Tips for installation

- The converter should be installed indoors, in spaces with normal air humidity.
- Do not install the converter outdoors.
- The converter is powered from the computer USB port.
- You can connect the converter to the communication bus at any point.

Installation

- Screw the communication bus wires to the converter.
- Connect the converter USB port with the computer USB port. Use a USB cable suitable for data transfer. The Windows operating system will automatically detect the device and install appropriate drivers. When the drivers are installed, a virtual serial COM port will be available on the computer.

Description of terminals

A, B – communication bus.

COM – common ground.

The declaration of conformity may be consulted at www.satel.pl/ce

DE

Vollständige Installationsanleitung ist unter www.satel.pl zu finden. Scannen Sie den QR-Code, um auf unsere Website zu gelangen und die Anleitung herunterzuladen.



! Bevor Sie zur Montage des Gerätes übergehen, lesen Sie bitte sorgfältig die vollständige Anleitung. Eingriffe in die Konstruktion, eigenmächtige Reparaturen oder Änderungen, die vom Hersteller nicht erlaubt sind, lassen die Garantie entfallen.

Hinweise zur Installation

- Der Konverter sollte in geschlossenen Räumen mit normaler Luftfeuchtigkeit installiert werden.
- Installieren Sie den Konverter nicht im Außenbereich.
- Der Konverter wird über den USB-Port des Computers mit Spannung versorgt.
- Den Konverter können Sie an einer beliebigen Stelle an den Datenbus anschließen.

Installation

- Schrauben Sie die Leitungen des Datenbusses an den Konverter an.
- Verbinden Sie den USB-Port des Konverters mit dem USB-Port des Computers. Verwenden Sie ein für die Datenübertragung geeignetes USB-Kabel. Das Windows-Betriebssystem wird das Gerät automatisch erkennen und entsprechende Treiber installieren. Wenn die Treiber installiert sind, wird auf dem Computer ein virtueller serieller COM-Port verfügbar sein.

Beschreibung der Klemmen

A, B – Datenbus.

COM – Masse.

Die Konformitätserklärung ist unter der Adresse www.satel.pl/ce zu finden

RU

Полное руководство по установке находится на сайте www.satel.pl. Отсканируйте QR-код, чтобы перейти на наш сайт и скачать руководство.



! До начала установки необходимо ознакомиться с полным руководством. Запрещается вносить в конструкцию устройства какие-либо неавторизованные производителем изменения и самостоятельно производить его ремонт, так как это равнозначно потере гарантийных прав.

Указания по установке

- Конвертер предназначен для установки в закрытых помещениях с нормальной влажностью воздуха.
- Не восстанавливайте конвертер вовн.
- Живлення конвертера здійснюється від USB-порту комп'ютера.
- Питание конвертера осуществляется от USB-порта компьютера.
- Конвертер можно подключить к шине связи в любом месте.

Установка

- Подключите провода шины связи к конвертеру.
- Подключите USB-порт конвертера к USB-порту компьютера. Используйте USB-кабель, поддерживающий передачу данных. Операційна система Windows автоматично виявить пристрій і встановить відповідні драйвери. Після встановлення драйверів на комп'ютері буде доступний віртуальний послідовний COM-порт.

Описание клемм

A, B – шина связи.

COM – масса.

Декларация о соответствии ЕС находится на сайте www.satel.pl/ce

UA

Повна версія керівництва знаходиться на сайті www.satel.pl. Скануйте QR-код, щоб перейти на наш сайт і завантажити керівництво.



! Перед встановленням пристрою слід ознайомитися з повною версією керівництва. Забороняється вносити в конструкцію пристрою будь-які неавторизовані виробником зміни та самостійно виконувати його ремонт, бо це рівнозначно втраті гарантійних прав.

Вказівки з встановлення

- Конвертер призначений для встановлення в закритих приміщеннях з нормальною вологістю повітря.
- Не встановлюйте конвертер зовні.
- Живлення конвертера здійснюється від USB-порту комп'ютера.
- Конвертер можна під'єднати до шини зв'язку в будь-якому місці.

Встановлення

- Під'єднайте дроти шини зв'язку до конвертера.
- Під'єднайте USB-порт конвертера до USB-порту комп'ютера. Використовуйте USB-кабель, який підтримує передачу даних. Операційна система Windows автоматично виявить пристрій і встановить відповідні драйвери. Після встановлення драйверів на комп'ютері буде доступний віртуальний послідовний COM-порт.

Опис клем

A, B – шина зв'язку.

COM – маса.

Декларация про відповідність ЄС знаходиться на сайті www.satel.pl/ce

FR

La notice complète est disponible sur www.satel.pl. Scannez le code QR pour accéder à notre site et télécharger le document.



! Avant l'installation, veuillez lire attentivement la notice complète. Tout changement, toute modification du dispositif ou réparations effectuées sans l'accord préalable du fabricant annuleront vos droits à la garantie.

Conseils d'installation

- Le convertisseur doit être installé à l'intérieur, dans des locaux où l'humidité de l'air est normale.
- N'installez pas le convertisseur à l'extérieur.
- Le convertisseur est alimenté par le port USB de l'ordinateur.
- Vous pouvez raccorder le convertisseur au bus de communication en n'importe quel point.

Installation

- Vissez les fils du bus de communication au convertisseur.
- Reliez le port USB du convertisseur au port USB de l'ordinateur. Utilisez un câble USB adapté au transfert de données. Le système d'exploitation Windows détectera automatiquement l'appareil et installera les pilotes appropriés. Une fois les pilotes installés, un port série virtuel COM sera disponible sur l'ordinateur.

Description de bornes

A, B – bus de communication.

COM – masse.

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site : www.satel.pl/ce

NL

Volledige handleiding is beschikbaar op www.satel.pl. Scan de QR-code om naar onze website te gaan en download de handleidingen.



! Voorafgaand aan de installatie, lees aandachtig de volledige handleiding door. Wijzigingen, modificaties of reparaties welke uitgevoerd worden door een niet geautoriseerd persoon door de fabrikant, zal het recht op garantie doen vervallen.

Tips voor installatie

- De converter dient binnen geïnstalleerd te worden in ruimten met een normale luchtvochtigheid.
- Installeer de converter niet buiten.
- De converter wordt gevoed via de USB-poort van de computer.
- U kunt de converter op elk punt in de communicatie bus aansluiten.

Installatie

- Schroef de communicatie bus bekabeling aan op de converter.
- Sluit de USB poort van de converter aan op de USB poort van de computer. Gebruik een USB kabel die geschikt is voor gegevensoverdracht. Het Windows besturingssysteem zal het apparaat automatisch detecteren en de juiste stuurprogramma's installeren. Indien de driver geïnstalleerd is zal er een extra COM poort aangemaakt worden op de computer.

Beschrijving van de aansluitingen

A, B – communicatie bus.

COM – common ground.

De verklaring van overeenstemming kan worden geraadpleegd op www.satel.pl/ce

IT



Il manuale completo è disponibile su www.satel.pl. Scansiona il codice QR per accedere alla pagina web e scaricare il manuale.

! Prima dell'installazione, si prega di leggere attentamente il manuale completo. Cambiamenti, modifiche o riparazioni non autorizzate dal fabbricante potrebbero annullare il Vostro diritto alla garanzia.

Consigli di installazione

- Il convertitore è progettato per operare in ambienti chiusi con normali valori di umidità.
- Non utilizzare il dispositivo all'esterno.
- Il convertitore è alimentato dalla porta USB del computer.
- Il convertitore può essere collegato al bus di comunicazione in qualsiasi punto.

Installazione

- Collegare i fili del bus ai morsetti del convertitore.
- Collegare la porta USB del convertitore con la porta USB del computer. Utilizzare un cavo USB che supporti il trasferimento dei dati. Il sistema operativo Windows rileverà automaticamente il dispositivo e installerà i driver appropriati. Dopo aver installato i driver, sul computer sarà disponibile una porta seriale COM virtuale.

Terminali

A, B – bus di comunicazione.
COM – massa.

ES



El manual completo está disponible en el sitio web www.satel.pl. Escanea el código QR para pasar a nuestro sitio web y descargar el manual.

! Antes de proceder al montaje hay que familiarizarse con el manual completo. Cualquier modificación o reparación del dispositivo no autorizada por el fabricante supondrá la anulación de los derechos resultantes de la garantía.

Instrucciones de instalación

- El convertidor debe instalarse en los espacios cerrados con humedad del aire estándar.
- No instales el convertidor en el exterior.
- El convertidor se alimentará por medio del puerto USB del ordenador.
- El convertidor puede conectarse con el bus de comunicación en cualquier lugar.

Instalación

- Atornilla los cables del bus de comunicación a los terminales del convertidor.
- Conecta el puerto USB del convertidor con el puerto USB del ordenador. Usa el cable USB que soporta la transmisión de datos. El sistema operativo Windows automáticamente detectará el dispositivo e instalará los controladores correspondientes. Al instalar los controladores, en el ordenador estará disponible el puerto COM virtual en serie.

Descripción de terminales

A, B : bus de comunicación.
COM : masa.

CZ



Úplný manuál je k dispozici na www.satel.pl. Naskenujte QR kód, abyste se dostali na naše webové stránky a manuál si stáhli.

! Před montáží si prosím pečlivě přečtete úplný manuál. Změny, úpravy nebo opravy, které nebyly schváleny výrobcem, vedou ke ztrátě vašich záručních práv.

Tipy pro montáž

- Převodník by měl být instalován v interiéru, v prostorech s normální vlhkostí vzduchu.
- Nemontujte převodník venku.
- Převodník je napájen z USB portu počítače.
- Převodník můžete připojit ke komunikační sběrnici v libovolném místě.

Montáž

- Připojte vodiče komunikační sběrnice k převodníku.
- Propojte USB port převodníku s USB portem počítače. Použijte USB kabel vhodný pro přenos dat. Operační systém Windows zařízení automaticky rozpozná a nainstaluje příslušné ovladače. Po instalaci ovladačů bude v počítači k dispozici virtuální sériový port COM.

Popis svorek

A, B – komunikační sběrnice.
COM – společná zem.

SK



Úplná príručka je dostupná na stránke www.satel.pl. Po naskenovaní kódu QR nastane prechod na našu stránku a bude možné stiahnuť príručku.

! Pred montážou sa oboznámte s úplnou príručkou. Vykonávanie akýchkoľvek úprav na zariadení, ktoré nie sú autorizované výrobcom, alebo vykonávanie opráv znamená stratu záruky na zariadenie.

Zásady inštalácie

- Prevodník musí byť inštalovaný v uzatvorených miestnostiach s normálnou vlhkosťou ovzdušia.
- Prevodník sa nesmie inštalovať do exteriéru.
- Prevodník je napájaný z portu USB počítača.
- Prevodník je možné pripojiť na komunikačnú zbernicu v ľubovoľnom mieste.

Inštalácia

- Pripojte vodiče komunikačnej zbernice na prevodník.
- Konektor portu USB prevodníka pripojte na port USB počítača. Treba použiť kábel USB, ktorý obsluhuje zasielanie údajov. Operačný systém Windows automaticky zistí zariadenie a nainštaluje zodpovedajúce ovládače. Po nainštalovaní ovládačov bude v počítači dostupný virtuálny sériový port COM.

Popis svoriek

A, B – komunikačná zbernica.
COM – zem.

GR



Το πλήρες εγχειρίδιο είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση www.satel.pl. Σκάνωστε τον κωδικό QR για να μεταβείτε στην ιστοσελίδα μας και να κατεβάσετε το εγχειρίδιο.

! Πριν από την εγκατάσταση, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο. Τυχόν αλλαγές, τροποποιήσεις ή επισκευές που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή ακυρώνουν τα δικαιώματά σας βάσει της εγγύησης.

Συμβουλές εγκατάστασης

- Ο μετατροπέας πρέπει να εγκαθίσταται σε εσωτερικούς χώρους, με κανονική υγρασία αέρα.
- Μην εγκαθιστάτε τον μετατροπέα σε εξωτερικούς χώρους.
- Ο μετατροπέας τροφοδοτείται από τη θύρα USB του υπολογιστή.
- Μπορείτε να συνδέσετε τον μετατροπέα στον δίαυλο επικοινωνίας σε οποιοδήποτε σημείο.

Εγκατάσταση

- Βιδώστε τα καλώδια του διαύλου επικοινωνίας στον μετατροπέα.
- Συνδέστε τη θύρα USB του μετατροπέα με τη θύρα USB του υπολογιστή. Χρησιμοποιήστε καλώδιο USB κατάλληλο για μεταφορά δεδομένων. Το λειτουργικό σύστημα Windows θα ανιχνεύσει αυτόματα τη συσκευή και θα εγκαταστήσει τους κατάλληλους οδηγούς. Όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση των οδηγών, θα είναι διαθέσιμη στον υπολογιστή μια εικονική σειριακή θύρα COM.

Περιγραφή ακροδεκτών

A, B – Δίαυλος επικοινωνίας.
COM – Κοινή γείωση.

HU



A teljes használati útmutató elérhető a www.satel.pl oldalon. A QR-kód beszkennelésével lépjen be weboldalunkra, és tölts le a használati útmutatót.

! A telepítés előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót. A gyártó által nem engedélyezett változtatások, módosítások vagy javítások érvénytelenítik a jótállás keretében fennálló jogait.

Tippek a telepítéshez

- Az átalakítót beltéri, normál páratartalmú helyiségben kell felszerelni.
- Ne szerelje fel az átalakítót kültérre.
- Az átalakító a számítógép USB-csatlakozójáról kap áramot.
- Az átalakítót a kommunikációs busz bármely pontján csatlakoztathatja.

Telepítés

- Csavarozza a kommunikációs busz vezetékeit az átalakítóra.
- Csatlakoztassa az átalakító USB-csatlakozóját a számítógép USB-csatlakozójához. Használjon adatátvitelre alkalmas USB-kábelt. A Windows operációs rendszer automatikusan felismeri az eszközt, és telepíti a megfelelő illesztőprogramokat. Az illesztőprogramok telepítése után egy virtuális soros COM-port lesz elérhető a számítógépen.

A kápcok leírása

A, B – kommunikációs busz.
COM – közös föld.

SR



Detaljno uputstvo dostupno je na www.satel.pl. Skenirajte QR kod da biste otišli na našu web stranicu i preuzeli uputstvo.

! Pre instalacije, pročitajte temeljno detaljno uputstvo. Promene, modifikacije ili popravke koje nisu odobrene od strane proizvođača poništavaju vaša prava na garanciju.

Saveti za instalaciju

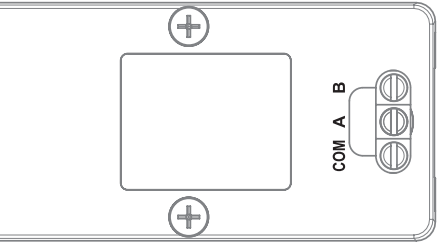
- Konverter treba instalirati u zatvorenom prostoru, u prostorijama sa normalnom vlažnošću vazduha.
- Ne instalirajte konverter na otvorenom.
- Konverter se napaja iz USB porta računara.
- Konverter možete povezati na komunikacionu magistralu na bilo kojoj tački.

Instalacija

- Pričvrstite žice komunikacione magistrale na konverter.
- Povežite USB port konvertera sa USB portom računara. Koristite USB kabl pogodan za prenos podataka. Operativni sistem Windows će automatski prepoznati uređaj i instalirati odgovarajuće drajvere. Kada se drajveri instaliraju, na računaru će biti dostupan virtualni serijski COM port.

Opis terminala

A, B – komunikaciona magistrala.
COM – zajednička masa.



PL

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, nie wolno go wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Zużyty sprzęt elektroniczny należy przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. Odpowiednia utylizacja urządzenia pozwala chronić środowisko i zasoby naturalne. Nieprawidłowa utylizacja urządzenia zagrożona jest karami.



EN

When no longer in use, this device may not be discarded with household waste. Electronic equipment should be delivered to a specialized waste collection center. For information on the nearest waste collection center, please contact your local authorities. Help to protect the environment and natural resources by sustainable recycling of this device. Improper disposal of electronic waste is subject to fines.

La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.pl/ce

La declaración de conformidad está disponible en el sitio web www.satel.pl/ce.

Prohlášení o shodě je ke stažení na www.satel.pl/ce

Vyhlasenie o zhode je dostupné na adrese www.satel.pl/ce

Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση www.satel.pl/ce

A megfelelőségi nyilatkozat a www.satel.pl/ce oldalon tekinthető meg

Izjavu o usaglašenosti možete pogledati na www.satel.pl/ce